



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ О
ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1957
30 September 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Семьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1957-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве,
в понедельник, 15 октября 2001 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н БХАГВАТИ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА

Пятый периодический доклад Украины

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 5 повестки дня)

Пятый периодический доклад Украины (ССПР/С/УКР/99/5; ССПР/С/73/L/УКР)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Украины занимают места за столом Совета.*
2. Г-н ПАСЕНЮК (Украина) говорит, что со времени предоставления пятого периодического доклада (ССПР/С/УКР/99/5) страны социально-экономические тенденции в Украине продолжали улучшаться.
3. 28 июня 1996 года Украина приняла новую Конституцию, которая полностью отражает положения Пакта и предусматривает прочную защиту основных прав человека, таких как право на жизнь, право на труд, образование, жилье и отдых, а также право на законное судебное разбирательство. Статья 21 Конституции провозглашает, что права человека и свободы являются неотъемлемыми и неприкосновенными, а статья 22 говорит, что права и свободы, изложенные в Конституции, не являются исчерпывающими. В настоящее время Украина пополняет свое национальное законодательство и проводит реформу правительственного аппарата с целью укрепления защиты против нарушений прав человека. Управление Омбудсмана представляет доклады Верховному совету Украины (парламенту) о положении с правами человека в стране. Был учрежден Конституционный суд, и было принято новое законодательство в отношении беженцев, гражданства, эмиграции и многих других проблем.
4. Президентским указом был учрежден Совет по реформе судебной системы. В апреле 2001 года был принят Уголовный кодекс, а в Гражданский процессуальный кодекс и Торгово-процессуальный кодекс и другие законодательные акты были внесены существенные поправки. Была создана система апелляционных судов, а 28 июля 2001 года были приняты поправки к процедуре, разрешающей взятие под стражу полиции и досудебное задержание, а также к нормам, регулирующим обыски. Прерогативы в этой области, которыми раньше пользовалась прокуратура, были отменены, а юрисдикция передана судам. Процесс реформ приведет к увеличению числа судей в местных судах почти на 100 процентов.
5. Украинские власти признают, что, несмотря на масштабность проведенных законодательных и других реформ, предстоит сделать еще очень многое, чтобы

обеспечить полное соблюдение международных норм, поэтому рекомендации Комитета будут тщательно изучаться для содействия их скорейшему осуществлению.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает делегацию Украины ответить на вопросы, содержащиеся в перечне (CCPR/C/73/L/UKR), который гласит:

**«Конституционные и правовые рамки, в которых осуществляется Пакт, и разрешенные отступления во время чрезвычайного положения в государстве»
(статьи 2 и 4)**

1. Какие изменения предусмотрены в новой Конституции в отношении защиты прав, предусмотренных в Пакте, в частности тех, которые упоминаются в статье 55 (пункты 31-35 доклада)?
2. Каков статус прав, предусмотренных Пактом в действующей правовой системе государства-участника?
3. Какие меры приняло государство-участник для осуществления мнений Комитета по правам человека в соответствии с Факультативным протоколом и для осуществления заключительных замечаний Комитета?
4. Просьба представить информацию о деятельности Управления Омбудсмана и о числе жалоб, полученных со времени начала его деятельности.
5. Просьба представить информацию о правовых нормах, касающихся чрезвычайных обстоятельств, и об их соответствии статье 4 Пакта.

Недискриминация, запрещение выступлений, пропагандирующих ненависть, и защита меньшинств (статьи 2, 20, 25-27)

6. Просьба сообщить об осуществлении статей 26 и 27 применительно к этническим группам, особенно к рома.
7. Просьба конкретно сообщить о положении крымских татар, которые, по сообщениям, не могут полностью участвовать в политическом процессе, в частности ввиду отказа многим из них в гражданстве.

Гендерное равенство (статья 3)

8. Какие меры принимаются для улучшения положения женщин в государственной жизни, особенно в политической области и на государственной службе? Пожалуйста, представьте дополнительные сведения об участии женщин в экономическом секторе и о мерах по обеспечению равной оплаты женщинам и мужчинам.

9. Какие меры принимает государство-участник для борьбы с насилием в отношении женщин, включая насилие в семье и изнасилования (пункт 154 доклада)?

Право на жизнь (статья 6)

10. Просьба представить информацию о проекте Уголовного кодекса, который был представлен в Верховный совет (пункты 81-91 доклада). Пожалуйста, прокомментируйте какие-либо соответствующие судебные решения, если это уместно.

Запрещение рабства (статья 8)

11. В свете сообщений о значительном числе женщин и девушек, подвергающихся торговле в целях проституции, сообщите, какие меры государство-участник приняло для борьбы с этими видами практики (пункт 153).

Запрещение пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания; свобода и безопасность личности; гуманное обращение; право на справедливый суд (статьи 7, 9, 10 и 14)

12. Какие существуют механизмы для расследования жалоб о пытках и плохом обращении со стороны полицейских, сотрудников министерства внутренних дел, сил безопасности и работников тюрем (пункты 130 и 131)?

13. Объясните, пожалуйста, какие меры были приняты для предотвращения чрезмерного употребления силы со стороны полиции, включая произвольные задержания и другие злоупотребления. Пожалуйста, расскажите подробно о судебных преследованиях полицейских, обвиняемых в подобных деяниях.

14. С учетом большого числа лиц, находящихся в задержании до суда, пожалуйста, объясните, соответствуют ли законы и практика Украины положениям статьи 9 Пакта. Какова средняя продолжительность досудебного задержания?
15. Пожалуйста, объясните характер и компетенцию следственного органа, упоминаемого в пункте 174 доклада, и соответствуют ли его процедуры пункту 3 статьи 9 Пакта.
16. Пожалуйста, представьте подробные сведения о текущих условиях содержания в тюрьмах и других местах задержания. Какие меры принимает государство-участник для обеспечения соблюдения статьи 10 Пакта? Пожалуйста, представьте данные о популяции тюрем, среднем числе людей в одной камере и проценте приговоренных заключенных по отношению к неприговоренным заключенным.
17. По пункту 225 доклада, какие меры принимаются для обеспечения соблюдения статьи 10, пункт 3, в отношении малолетних правонарушителей?

Свобода передвижения и защита иностранцев (статьи 12 и 13)

18. Пожалуйста, объясните, действует ли по-прежнему система внутренних паспортов («прописка») в законе или на практике. Если она остается в действии, то какие меры предусматриваются по ее отмене?
19. Соблюдается ли в государстве-участнике на практике принцип невысылки в отношении просителей убежища?
20. Соответствует ли система выездных виз, упоминаемых в пункте 279 доклада, пункту 2 статьи 12?
21. По статье 295 доклада, пожалуйста, объясните процедуры, регулирующие обжалование ордеров о высылке, какие суды компетентны рассматривать такие обжалования и имеют ли обжалующие лица право на правовую помощь в этих целях.

Личная жизнь (статья 17)

22. Пожалуйста, расскажите подробнее об ограничениях на свободу и тайну корреспонденции, а также все другие формы коммуникации, которые применяются

для защиты государственной безопасности и проведения уголовного судопроизводства (пункты 405 и 407).

Свобода мысли, совести и религии (статья 18)

23. Пожалуйста, представьте сведения о требованиях для регистрации религиозных организаций и последствиях таких требований, если они существуют, для положений статьи 18 Пакта (пункты 439, 440, 450, 456, 460 и 465).

Свобода мнений и выражения мнений (статья 19)

24. Пожалуйста, объясните, как можно считать совместимыми со статьей 19 Пакта те очень широко возможные ограничения на право свободы высказывания мнений и мнения, упоминаемые в пунктах 497, 499 и 510 доклада.

Свобода собраний (статья 21) и ассоциаций (статья 22)

25. Пожалуйста, объясните, как можно считать совместимыми соответственно со статьями 21 и 22 Пакта те ограничения, которые могут вводиться на использование права на свободу собраний (пункты 530 и 535) и на право свободы ассоциаций (пункты 542, 546 и 567).

Семья и права ребенка (статьи 23 и 24)

26. В связи с пунктом 623 доклада, пожалуйста, представьте дополнительную информацию о мерах, принятых для обеспечения соблюдения статей 23 и 24 Пакта, особенно в отношении уязвимых детей.

Участие в ведении государственных дел (статья 25)

27. Пожалуйста, укажите, существуют ли какие-либо ограничения на право создавать политические партии, а также принимать участие и голосовать в периодических выборах (пункты 680 и 687).

Распространение информации относительно Пакта (статья 2) и Факультативного протокола

28. Пожалуйста, укажите на те шаги, которые были приняты по распространению информации о представлении докладов и их рассмотрении

данном Комитетом, и в частности о заключительных замечаниях Комитета. Пожалуйста, представьте сведения по осуществляемому просвещению и подготовке всех категорий государственных служащих и в особенности учителей, судей, адвокатов и работников полиции применительно к Пакту (статья 2) и его Факультативному протоколу.

7. Г-н ПАСЕНЮК (Украина) в ответ на вопрос 1 говорит, что все права, защищаемые новой Конституцией, соответствуют тем, которые признаны Пактом. По статье 55 Конституции все права и свободы человека защищены судами и каждому гарантируется право оспаривать административные решения в судах. Многие лица воспользовались этим правом. Новая судебная система основана на районных судах, апелляционных и кассационных судах. Есть планы учредить административные суды для рассмотрения жалоб лиц на государственных служащих и органы государства. Жалобы могут подаваться в Управление Омбудсмана, который был учрежден три года тому назад. После исчерпания внутренних средств судебной защиты каждый имеет право обращаться в международные судебные органы или другие соответствующие органы международных организаций, участником которых является Украина.

8. Г-н ДЕМЧЕНКО (Украина) в ответ на вопрос 2 говорит, что Конституция 1996 года очень близко соответствует положениям Пакта. Статьи 1, 3, 4 и 5 охватывают все положения пункта 1 статьи 1 Пакта в отношении самоопределения, свободного определения политического статуса и свободы экономического, социального и культурного развития. Статьи 13 и 14 охватывают положения пункта 2 статьи 1 Пакта в отношении свободного распоряжения природным богатством и ресурсами. Статьи 24 и 26 предоставляют все гарантии о недискриминации, изложенные в пункте 1 статьи 2 Пакта. В частности, статья 24 гарантирует полное равенство мужчин и женщин в отношении как гражданских, так и политических прав, а также экономических, социальных и культурных прав. Статья 9 предусматривает, что международные договоры, ратифицированные Украиной, включая Пакт, являются частью внутреннего законодательства. Статья 27 Конституции гарантирует право на жизнь. 4 апреля 2000 года Украина ратифицировала Протокол № 6 к Европейской конвенции о правах человека, касающийся запрещения смертной казни, а новый Уголовный кодекс не содержит никаких правонарушений, наказуемых смертной казнью. Статья 28 Конституции запрещает пытки и жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание. Статья 43 гарантирует право на труд и запрещает принудительный труд. Процедуры, регулирующие аресты и задержания в Украине, в частности измененный Уголовно-процессуальный кодекс, отвечают всем требованиям статьи 9 Пакта. Статья 28 Конституции гарантирует уважение, присущее человеческой личности, и достоинство. Статья 33 гарантирует свободу передвижения и свободу выбора места жительства для всех лиц, законно

находящихся на территории Украины. Статья 29 гарантирует право на свободу и безопасность личности. Никто не может содержаться в задержании до суда без разрешения суда и в соответствии с установленной законом процедурой. Статья 32 Конституции запрещает вмешательство в личную или семейную жизнь человека. Парламент принял Семейный кодекс как часть нового Гражданского кодекса. Статья 34 Конституции гарантирует свободу мысли, слова и выражения мнений. Статья 47 запрещает пропаганду войны, статья 39 гарантирует право на мирные собрания, статья 36 учреждает право на свободу ассоциаций. Статья 38 гарантирует право на участие в ведении государственных дел индивидуально или через избранных представителей в органах государственной власти и органы местного самоуправления. Статья 32 гарантирует гражданам равную защиту закона. Статья 11 Конституции и отдельное законодательство защищают права национальных меньшинств в Украине.

9. Г-н ПАСЕНИОК (Украина) в ответ на вопрос 3 говорит, что мнения Комитета в соответствии с Факультативным протоколом и его заключительные замечания проводятся в жизнь. В соответствии с рекомендациями Комитета проводится процесс административной реформы. Он уже привел к учреждению Управления Омбудсмана и Конституционного суда. Женщины играют активную роль в экономических, политических и социальных делах; принимаются эффективные меры для предотвращения насилия в семье. Смертная казнь была запрещена. Многие правонарушения в Уголовном кодексе уже не предусматривают наказание взятия под стражу. В 2000 году президент учредил Комитет по наблюдению за реформой правоохранительных органов страны, включая полицию, прокуратуру и силы безопасности. Предприняты шаги, чтобы сделать судебную систему как можно более доступной широкой общественности. В настоящее время вносятся изменения в украинское законодательство о беженцах и иммиграции.

10. Г-жа КАРПАЧОВА (Украина) в ответ на вопрос 4 говорит, что законодательство, учредившее Управление Омбудсмана приняло во внимание не только культурные и правовые традиции Украины в области защиты прав человека, но и соответствующее законодательство в других странах, таких как Соединенное Королевство, Финляндия, Норвегия, Швеция, Польша и Венгрия. Статьи 55 и 101 Конституции признают это Управление в качестве независимого учреждения. Омбудсмен, который не может быть связан с какой-либо политической партией, избирается парламентом на пятилетний срок и пользуется широкой юрисдикцией по наблюдению за правительственными органами и местными властями. Украинские граждане и иностранцы, включая беженцев и просителей убежища, имеют прямой доступ в это Управление. Вначале власти не оценили характера функций Омбудсмана и не выделили ему соответствующей финансовой помощи, которая требовалась для эффективного осуществления его функций.

11. За последние три года более 186 000 жалоб было подано гражданами, группами граждан и негражданами. Представители общественности имеют свободный доступ в это Управление семь дней в неделю. 67 сотрудников Управления включают экономистов и журналистов. Была установлена защищенная горячая линия и линия службы советов. Хотя по закону принимаются только письменные жалобы, принимались также и устные жалобы. Для заслушивания жалоб его сотрудники посещают отдаленные части страны. Финансирование было выделено в декабре 1998 года, т.е. восемь месяцев спустя после учреждения Управления, и покрывает только 33 процента потребностей Управления. За прошедшее время этот процент несколько поднялся, но Управление не может действовать без помощи международных организаций и украинцев, проживающих за границей. Однако власти, особенно министерства юстиции и иностранных дел, начали понимать значение деятельности Омбудсмана. Это управление опубликовало свой первый доклад о положении прав человека в свете международных договоров, ратифицированных Украиной, и два бюллетеня, описывающих деятельность Управления Омбудсмана, что стало возможно благодаря помощи Совета Европы и офисов ООН в Украине.

12. Г-н ПАСЕНЮК (Украина) в ответ на вопрос 5 говорит, что чрезвычайное положение может быть объявлено в Украине в ответ на нападения на территориальную целостность страны или конституционный порядок или в случае стихийного бедствия или эпидемии. Законодательство, регулирующее чрезвычайные положения, было принято сразу же после получения страной независимости в 1992 году и было изменено в 2000 году в соответствии с международно-правовыми документами. Чрезвычайное положение ограниченной продолжительности может быть объявлено президентом, но оно требует одобрения парламентом. В таких обстоятельствах некоторые права человека и свободы могут ограничиваться: права неграждан, свобода корреспонденции, тайна телефонных разговоров, свобода выбирать место жительства и беспрепятственно покидать страну, право на свободу выражения мнений, религию и вероисповедания, право на организацию политической партии, право на участие в национальных и местных референдумах, право на забастовку и право на мирные собрания. Основные права и свободы, содержащиеся в Пакте и Конституции, не могут быть ограничены, как, например, право на жизнь, право на уважение достоинства человеческой личности, право на свободу и безопасность личности, а также права детей.

13. Г-н ГАРНИК (Украина), отвечая на вопрос 6, говорит, что по Конституции все украинцы пользуются одинаковыми правами и свободами, которые являются нерушимыми. Каждый равен перед законом независимо от цвета кожи, политических убеждений, пола, этнического происхождения, социального состояния, финансовых обстоятельств или языка, и украинские граждане не могут быть лишены их гражданства или экстрадированы. Все иностранцы и неиностранные, законно проживающие в Украине,

пользуются теми же самыми правами и свободами, как и украинские граждане, за исключениями, разрешаемыми по Конституции, законам или международным договорам, заключаемых Украиной. Иностранцы и лица без гражданства могут получать убежище в соответствии с установленной законом процедурой.

14. Различные группы рома, проживающие в Украине, составляют почти 48 000 человек, четверть которых проживает в районе Закарпатья. Для решения основных проблем в поднятии уровня образования молодых рома и представления им возможности нахождения работы большинство школ в Мукачево, где проживает основная самая крупная группа рома, ведут преподавание только на их родном языке. В других городах региона есть воскресные школы, музеи и культурные центры. С 1999 года культурная организация под названием «Цыганская ватра» опубликовала в этом регионе газету на украинском языке и языке рома. Она учредила также культурный центр рома, музей, ясли и правовой центр. В Киеве форум «Рома унитар» учредил архив рома и правовой центр при поддержке Цыганского семейного союза и Совета Европы. Все эти инициативы являются осязаемым доказательством усилий, предпринимаемых Украиной для избежания дискриминации в отношении народа рома.

15. Переходя к вопросу 7, он отмечает, что Генеральный прокурор и местные власти были вынуждены ввести ряд мер по решению проблем возросшего уровня преступности, болезней и нелегальной занятости, перемещения беженцев и незаконной эмиграции, связанных с положением крымских татар. Упрощение процедур, позволяющих иностранцам оставаться в Украине без обязательных проверок, побудили некоторых граждан из нескольких бывших советских республик попытаться использовать Украину в качестве трамплина для последующей незаконной эмиграции в Западную Европу. В этих условиях власти сталкиваются с проблемами переселения 260 000 крымских татар, которые самостоятельно вернулись в Украину, а также меньшего числа болгар, греков и немцев. Следует также учитывать, что остальные 250 000 крымских татар по-прежнему проживают в других странах, но хотят вернуться. В соответствии с цифрами министерства внутренних дел около 13 процентов крымских татар в Украине хотят проживать в Крымской автономной республике, а 10 процентов из общего их числа уже там проживают, сохраняя статус иностранцев. Украинский кабинет министров ввел ряд распоряжений и постановлений для решения проблем, связанных с Автономной республикой Крым. Осуществляются программы переселения, охватывающие четыре области: социально-экономические вопросы, политические и правовые вопросы, международную помощь и гуманитарные проблемы. В частности, крымским татарам и другим национальностям, проживающим в этом автономном районе, были выделены государственные займы на строительство домов. В украинском парламенте сейчас есть два татарских депутата.

16. Г-н ПАСЕНЮК (Украина) добавляет, что была создана специальная парламентская комиссия по наблюдению за осуществление пятилетней программы, начатой в 2001 году, направленной на ускорение реинтеграции татар и других, таких как болгары, греки и немцы, которые были депортированы. К сожалению, в связи с экономическими трудностями Украины правительство не смогло выделить все необходимые средства для того, чтобы создать все запланированные многокультурные центры образования и культуры.

17. Г-н ГАРНИК (Украина) в ответ на вопрос 8 говорит, что статья 24 украинской Конституции гарантирует равные права мужчин и женщин, в частности в отношении государственной политики, культурной деятельности, образования, профессиональной подготовки, труда, оплаты труда, здравоохранения и пенсий. В Украине есть все условия, чтобы женщины могли сочетать работу и материнство без ущерба для себя и своих детей. Женщины играют также полную роль в общественной, культурной и политической жизни. Со времени прошлого состава парламента число женщин-депутатов удвоилось до 38 и составляет 8 процентов от общего числа парламентариев.

18. По Трудовому кодексу Украины мужчины и женщины пользуются беспрепятственным правом распоряжаться своей собственностью и использовать свои творческие силы для производительного труда. Статьи 174 и 175–189 Трудового кодекса содержат специальные положения, направленные на защиту женщин в ряде условий труда, которые могут оказаться вредными для них и их сегодняшних или будущих детей. Они включают запрещение на тяжелую работу, опасную работу, работу под землей и перемещение тяжестей. Введены ограничения на ночную работу для женщин, на работу беременных женщин ночью и сверхурочно. Специальные рабочие условия применяются к матерям с детьми-инвалидами, а женщинам, переводимым на более легкие места работы, дается право на сохранение прежней заработной платы. Беременным женщинам полагается 70 дней декретного отпуска и 56 дней после родов, а тем, у кого уже есть двое или более детей, может быть предоставлено продление. Женщины с двумя или более молодыми детьми или детьми-инвалидами имеют право на пять дополнительных дней к оплаченному отпуску в году. По статье 199 Трудового кодекса беременные женщины и женщины с детьми менее 14 лет или с детьми-инвалидами не могут быть принуждены к работе, уволены или принуждены соглашаться на пониженную заработную плату по причинам, относящимся к их домашнему положению.

19. Г-жа КАРПАЧОВА (Украина) добавляет, что в 1980 году, когда она еще была частью Советского Союза, Украина ратифицировала Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Однако женщины по-прежнему редко занимают

старшие политические или судебные посты: сейчас только одна женщина входит в состав кабинета правительства и лишь 2 из 18 судей Конституционного суда являются женщинами. Более того женщины занимают лишь 14 процентов высоких государственных постов, хотя в национальном масштабе большее число женщин, чем мужчин получили среднее и высшее образование. Тем не менее правительство ввело несколько программ для увеличения представительства женщин на старших правительственных постах, и существенный прогресс был достигнут в рамках государственной службы в целом, где свыше 50 процентов постов сейчас занимают женщины.

20. Г-н ГАРНИК (Украина) в ответ на вопрос 9 говорит, что украинский закон рассматривает все случаи насилия в отношении женщин как отягчающие вину правонарушения. Насильники и лица, заставляющие женщин вступать в половые отношения, подлежат уголовной ответственности; в случае причинения женщине серьезного ранения виновный может быть заключен в тюрьму от 8 до 15 лет. Уголовный кодекс в настоящее время предусматривает сроки тюремного заключения по всем правонарушениям, связанным с насилием в отношении женщин, изнасилованием и принудительной проституцией. Сейчас парламент проводит второе чтение законопроекта о предотвращении насилия в семье.

21. Г-н ПАСЕНЮК (Украина), Отвечая на вопрос 10, говорит, что все права, касающиеся статьи 6, были инкорпорированы в Конституцию страны. Они составляют основу нового Уголовного кодекса, принятого и вступившего в силу в 2001 году. Хотя новый кодекс по-прежнему в основном сохраняет уголовно-правовые институты, введенные в соответствии с Кодексом 1985 года, сейчас он отражает также те основные изменения в судебной практике, которые произошли с тех пор, и стал также менее наказательным по своему характеру благодаря инкорпорированию соответствующих международно-правовых документов, ратифицированных Украиной и соответствующих частей новой Конституции.

22. Большим достижением этого нового Уголовного кодекса является отмена смертной казни. Ее замена на пожизненное заключение была введена только в 1999 году после длительного процесса, который завершился решением Конституционного суда, позволившем принять Факультативный протокол № 6 Европейской конвенции о правах человека. Другими чертами нового Уголовного кодекса являются сокращение наказаний применительно к целому ряду правонарушений, декриминализация ряда других правонарушений и введение приговоров без пребывания под стражей. Вслед за отменой смертной казни власти столкнулись с проблемой создания соответствующих условий содержания заключенных, приговоренных к смертной казни до моратория 1997 года, а

также других приговоренных к пожизненному заключению за преступления, которые в прошлом влекли за собой смертную казнь. Все эти нерешенные судебные дела сейчас пересмотрены в свете нового законодательства, и с 2000 года казни не совершались. В том же году было заменено 140 смертных приговоров. Управление тюрем, ранее бывшее при министерстве внутренних дел, сейчас является независимым и отвечает за более чем 500 человек, приговоренных к пожизненному заключению, включая многих приговоренных к смертной казни в соответствии с положениями предыдущего Уголовного кодекса. Новый Кодекс применяется ко всем приговорам, которые ранее были вынесены в нарушение права личности на жизнь.

23. Г-н ГАРНИК (Украина) в ответ на вопрос 11 говорит, что перевозка женщин за границу в целях сексуальной эксплуатации является предметом серьезной озабоченности в Украине. Для предотвращения такой торговли и наказания виновных лиц в 1998 году было введено законодательство, которое делает такое деяние уголовным преступлением. Статья 149 нового Уголовного кодекса предусматривает наказание за поставку лиц в целях проституции, а статья 304 содержит специальные положения, делающие уголовным правонарушением подстрекательство молодых людей к уголовной деятельности. По обвинениям в незаконной торговле людьми прошли 204 дела, 13 из которых на сегодня переданы в суд.

24. Г-жа КАРПАЧОВА (Украина), тоже отвечая на вопрос 11, говорит, что Управление Омбудсмана рассматривает предотвращение современной формы рабства, вытекающего из торговли женщинами и девочками, как приоритетную проблему. В 1998 году как член законодательного органа она работала над проектом закона, позднее инкорпорированного в Уголовный кодекс, который сделал торговлю людьми уголовным правонарушением. Новое законодательство направлено на осуществление всех соответствующих международно-правовых документов. Президент Украины полностью поддержал усилия этого Управления по борьбе с такой практикой. Потребовалось длительное время для официального признания наличия этой проблемы. Совместные исследования ОБСЕ и Совета Европы убедили политических руководителей в том, что торговля людьми стала трансграничной проблемой. Украина стала транзитным районом для торговли людьми после падения берлинской стены. Со времени принятия нового законодательства Управление Омбудсмана передало три явных дела в суд, и признанные виновными по ним лица были приговорены. 84 человека были признаны виновными, из которых, с сожалением приходится констатировать, 44 были женщины. В 2000 году на встрече в Палермо украинское министерство внутренних дел подписало 14 международных соглашений с властями разных других стран с целью борьбы с этим международным преступлением. В рамках Управления Омбудсмана был создан национальный координационный комитет, включающий представителей министров иностранных дел,

труда и внутренних дел, а также представителей Интерпола. Их опыт был передан в Совет Европы, ОБСЕ и Европейский союз, а также Департамент внутренних дел Соединенных Штатов Америки.

25. Г-н ГАРНИК (Украина) в ответ на вопрос 12 говорит, что все жалобы относительно поведения полицейских и сотрудников других правоохранительных органов передаются в Управление Генерального прокурора, которое проводит предварительное следствие. Лица, страдающие от плохого обращения, имеют право подавать в суд на получение компенсаций за моральный и материальный ущерб. Такие жалобы были поданы, и по ряду дел сейчас проводятся судебные разбирательства.

26. Переходя к вопросу 13, он говорит, что новый Уголовный кодекс включает ряд положений, направленных на предотвращение произвольного ареста и необоснованного задержания. Статья 373 Кодекса устанавливает наказание за получение показаний под принуждением, а статьи 364 и 365 налагают наказание должностных лиц, которые превышают свои полномочия. Наказания в случае сотрудников правоохранительных органов являются более строгими, чем в случае нарушений должностных полномочий другими сотрудниками.

27. В ответ на вопрос 14 он говорит, что статья 120 Уголовного кодекса устанавливает срок досудебного содержания в два месяца. В соответствии с этим Кодексом этот период может быть продлен региональным прокурором до трех месяцев и прокурором области до шести месяцев. Заместитель Генерального прокурора может его продлить до 12 месяцев, а сам Генеральный прокурор — до 18 месяцев. С июня 2001 года ввиду изменений в законодательстве и Конституции срок досудебного задержания устанавливался компетентным судом. В качестве примера закона и его применения на практике в Украине он говорит, что в 2000 году в уголовных правонарушениях было обвинено 292 000 лиц. Только 30 процентов из них подверглись досудебному задержанию.

28. Отвечая на вопрос 15, он говорит, что статьи 9 и 10 Уголовного кодекса гарантируют права человека лиц, подозреваемых в совершении уголовного правонарушения, и соответствуют статье 9 Пакта. Статья 103 Кодекса требует принятия необходимых административных мер на этапе расследования и допроса, для того чтобы выявить показания о преступлении и определить виновного. Показания для обвинения должны передаваться в прокуратуру.

29. Г-жа КАРПАЧОВА (Украина) в ответ на вопрос 16 говорит, что следует признать, что существуют проблемы в отношении имеющихся условий содержания в украинских тюрьмах. Ведомство, ответственное за приведение приговоров в исполнение, является

независимым органом, подчиняющимся канцелярии премьер-министра. Таким образом решения на этот счет принимаются на высоком уровне. Ее собственный мандат в качестве Омбудсмана включает защиту прав обвиняемых и лиц, содержащихся в местах задержания. Она посещает тюрьмы и может сообщить, что проблемы перенаселенности постепенно решаются. Во время советского периода доступ к воздуху и свету был сильно ограничен, но трудности в этой связи сейчас решаются путем снятия многих оконных решеток. В местах задержания сейчас находятся около 220 000 человек, и из них 532 являются лицами, которые были приговорены к смертной казни и которые сейчас в соответствии с новым Уголовным кодексом отбывают пожизненное заключение.

30. Чрезмерное использование системы досудебного задержания является серьезной проблемой в Украине. На это было обращено внимание в первом тексте, который она передала в Комитет, а в ее втором докладе отмечается, что эта проблема по-прежнему вызывает озабоченность. Приказ о произвольном задержании отдается в отношении многих лиц, подозреваемых в совершении правонарушений. В Киеве одно из двух лиц, подозреваемых в совершении уголовного правонарушения, подвергается задержанию. Поэтому неудивительно, что в этом городе существует проблема перенаселенности тюрем.

31. Г-н ПАСЕНЮК (Украина), отвечая на вопрос 17, говорит, что Украина ратифицировала Конвенцию ООН по правам ребенка в 1986 году. Президент учредил новую программу «Дети Украины», а в 1996 году кабинет министров издал декрет по осуществлению этой конвенции и других международно-правовых документов ООН в отношении детей. Ежегодный доклад правительства о положении детей в Украине излагает структуру уголовной системы, применимой к несовершеннолетним. Сейчас действует 11 центров по реабилитации малолетних правонарушителей в возрасте от 14 до 18 лет; в них находятся 2800 таких правонарушителей. По совету экспертов Совета Европы были приняты меры, с тем чтобы обеспечить, чтобы законодательная основа для таких центров не нарушала условий Конвенции о правах ребенка или Пекинских норм в отношении минимальных норм для задержания заключенных и других международных документов такого рода. В основном цель этих центров состоит в воспитании молодых задержанных и в обеспечении физической и моральной подготовки, которая позволит им вновь вернуться в общество в готовности вести полезную и общественно приемлемую работу. В этих целях им дается профессиональная подготовка, а доход от поступлений от их работы помогает покрывать расходы этих центров. Все несовершеннолетние получают общее образование. Все центры имеют школы, действующие по программам средних школ, и подростки получают несколько лет государственного образования. Большинство задержанных несовершеннолетних в настоящее время получают полное образование, а 400 из них неполное образование. В целом подготовка дается по более чем

20 профессиям, и при их освобождении несовершеннолетние получают сертификат, подтверждающий их квалификацию. Проводятся культурные мероприятия, организуются отдых и спортивные соревнования.

32. Он полагает, что всеми этими соображениями его делегация представила исчерпывающие ответы на все вопросы первой половины перечня вопросов. Ее члены, конечно, готовы ответить на любые дополнительные вопросы членов Комитета.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что сейчас слово предоставляется для вопросов.

34. Г-н КЛЯЙН говорит, что он имел честь участвовать в обсуждении четвертого доклада Украины, и рад участвовать сейчас в рассмотрении столь восхитительно быстро подготовленного пятого доклада и исчерпывающих ответов делегации на вопросы перечня.

35. Примером существенного прогресса в области прав человека в Украине со времени четвертого доклада является новая Конституция, особенно те ее статьи, которые относятся к основным правам человека. Его особенно поразила ее статья 3 (2), предусматривающая, что права человека и свободы и их гарантии определяют существо и направление деятельности государства. Действительно редко, чтобы государство определяло свою основную функцию в качестве утверждения и обеспечения прав человека и свобод. Однако права человека по международному праву должны определенно включаться в эту концепцию. Из текста Конституции неясно, имеют ли положения Пакта такое же прямое воздействие, как и положения самой Конституции.

36. По вопросу 3 перечня он спрашивает, существует ли установленная процедура для осуществления мнений Комитета по правам человека в соответствии с Факультативным протоколом и для осуществления его заключительных замечаний. Кто отвечает за уведомление других ветвей правительства об этих мнениях и замечаниях? Он отмечает, что многое в докладе сосредоточено на вопросе национальных меньшинств. В его пункте 17 говорится, что по статье 3 Украинского закона о национальных меньшинствах в Украине национальные меньшинства включают группы граждан Украины, которые не являются по национальности украинцами, но демонстрируют между собой чувство национального самосознания и общности. Однако, как кажется, есть две группы, которые исключаются из этого понятия: граждане Украины, которые этнически действительно являются украинцами, и все неграждане. Хотя понятно, что граждане украинского этноса не должны рассматриваться как принадлежащие к национальному меньшинству, неясно, какой режим действует применительно к гражданам государства, которые относятся к религиозному меньшинству. Пункт 778 в конце доклада вскользь упоминает о

религиозных меньшинствах, но он был бы признателен за более конкретную информацию о том, что делается для таких меньшинств, будь их члены гражданами или нет. Тот факт, что неграждане исключаются из числа вышеупомянутых особенно важно в отношении крымских татар, большинство из которых не получили украинского гражданства. Пользуются ли они статусом меньшинства в отношении защиты их прав человека? Каков результат обсуждений вопросов коренных народов, которые согласно пункту 765 находятся на рассмотрении. Будет ли правовой статус крымских татар поставлен на тот же уровень, что и статус национальных меньшинств? Неясно также и положение лингвистических языковых меньшинств (упоминаемых в пункте 27 Пакта), которые не являются одновременно национальными меньшинствами. Есть ли какой-либо правовой режим по защите этих меньшинств?

37. Г-н ХЕНКИН отмечает быстроту подготовку доклада и приветствует улучшения, сделанные со времени представления предыдущего доклада.

38. Проблемой, которая вызывает у него наибольшую озабоченность, является обращение с меньшинствами. Хотя на него производит впечатление сделанное заверение, что правительство не проводит дискриминацию, будь то этническую, расовую или религиозную, ясно, что дискриминация глубоко заложена в украинской культуре и что она сохраняется. Действительно, некоторые усилия предпринимаются, в частности в просвещении населения в отношении культуры рома и восстановлении синагог, но изменение бытующих в населении предрассудков требует нечто большего. Точно так же отношение к женщинам по-прежнему в какой-то степени имеет черты патриархального общества, и нужны более решительные усилия правительства для осуществления культурных перемен.

39. Ему неясно, являются или нет крымские татары гражданами, и если нет, предоставляется ли им возможность получить гражданство. Имеют ли они те же самые права, как и другие на участие в голосовании в национальных и местных выборах. И наконец, убеждено ли правительство, что выселенные просители убежища не будут подвергаться репрессиям в их собственных странах и что их выселение соответствует принципу невысылки, который сейчас прочно утвердился в международном праве?

40. Г-н РИВАС ПОСАДА воздает должное докладу и подробной информации, представленной делегацией о недавно проведенных конституционных и правовых реформах. Однако важно помнить, что мандат Комитета охватывает не только принятие мер по защите прав человека, но и практическое осуществление таких мер.

41. Он был бы признателен за разъяснение той степени, в какой украинский Закон о чрезвычайном положении, упомянутый в пункте 73 (v) доклада, соответствует статье 4 Пакта. Хотя в докладе и в устных заявлениях было подробно сказано о мерах, ограничивающих индивидуальную свободу, которые могут быть введены вслед за объявлением чрезвычайного положения, ничего не упоминалось о тех правовых средствах защиты, которыми располагают граждане, если они считают, что их основные права были нарушены такими мерами.

42. Он был бы также признателен за дополнительные сведения о том, что следует понимать под национальными меньшинствами, поскольку, как представляется, другие меньшинства имеют более ограниченные права. Хотя были приняты похвальные меры по защите культурного своеобразия некоторых меньшинств, в частности рома и крымских татар, ему хотелось бы узнать, как гарантируются их права по статье 25 Пакта.

43. Наконец, он повторяет свою озабоченность в связи с числом лиц, содержащихся в задержании до окончательного решения судами по их делам и продолжительностью таких задержаний. Кажется, что это положение в данном отношении не было достаточно улучшено, и, возможно, представляет собой нарушение положений Пакта.

44. Г-н АМОП говорит, что доклад можно похвалить за полноту, хотя он иногда загадочен в том, что не всегда ясно говорит о связи представленного материала с конкретными статьями Пакта. Он благодарен делегации за представленные подробные ответы.

45. Он хотел бы услышать разъяснения в отношении места Пакта в иерархии правовых норм и его применения на практике. Было создано впечатление, что статус данного Пакта равен статусу закона, но законы в зависимости от обстоятельств могут отступать от положений Пакта или их отклонять. Можно ли на Пакт непосредственно ссылаться в судах? И если возникает коллизия между каким-то законом и положениями Пакта, имеет ли судья право решать, что последний имеет верховенство. Он по-прежнему несколько озадачен положением женщин в Украине, особенно ввиду того факта, что 63 процента женщин, как говорилось, имеют законченное среднее и высшее образование, но по-прежнему составляют всего 14 процентов сотрудников государственных учреждений и всего 8 процентов от состава парламента.

46. В докладе нет данных о доле меньшинств, будь то национальных или ненациональных, в Украине. В частности, информация в пункте 780 доклада может быть развернута, чтобы помочь Комитету понять те проблемы, которые стоят перед меньшинствами, особенно на местном уровне. По пункту 73 (f) доклада статья 34

Конституции, которая перечисляет основания для ограничения права на свободу высказываний, выглядит особенно широкой по сфере охвата. Такие понятия, как «общественный порядок» или «национальная безопасность» открыты разным толкованиям, и ему хотелось бы знать, какое толкование дают украинские власти таким понятиям, особенно концепции «предотвращения беспорядков или преступлений».

47. Из представленных ответов он понимает, что принудительные работы в Украине больше не существуют, но отмечает в пункте 146 доклада, что каждый приговариваемый к лишению свободы «обязан работать», что, кажется, представляет собой принудительный труд. Доклад содержит очень мало информации о гарантиях, касающихся высылки иностранцев, что, кажется, может быть несовместимо с Пактом. И наконец, по вопросу передвижения ему бы хотелось узнать, почему граждане обязаны регистрироваться. Не является ли это ограничением на свободу передвижения и свободу выбора места жительства, как определено в статье 12?

48. Г-н ШЕЙНИН поздравляет делегацию со своевременным представлением очень содержательного доклада и с позитивными изменениями в защите прав человека в Украине.

49. Ему бы тоже хотелось получить дополнительное разъяснение в отношении статуса Пакта во внутреннем праве. Хотя положения, которые близко напоминают положения Пакта, сейчас инкорпорированы в Конституцию и во внутреннее право, суды, по сообщениям, неохотно их применяют. Ему было бы интересно узнать о числе дел, по которым делались ссылки, например на статьи 14, 7 и 10 Пакта, и имели ли такие ссылки какое-либо практическое воздействие на результаты.

50. Что касается системы уголовного правосудия, то доклад очень подробно говорит о многих вопросах, но более коротко касается статьи 7, которая является центром данного Пакта. Это тем более серьезно, потому что предположительно, что пытки в Украине распространены широко. В соответствии с Ежегодником Международной федерации Хельсинки г-жа Карпачова в качестве парламентского Омбудсмана заявляла, что 30 процентов заключенных подвергаются пыткам. Другие сообщения утверждают, что пытки регулярно применяются как средство получения признаний. Действительно ли, что внутреннее право не объявило со всей ясностью, что показания, полученные под пытками, являются недопустимыми. Если обвиняемый в уголовном суде утверждает, что его признание было получено такими средствами, то прекращается ли такой суд и проводится ли раздельное расследование?

51. В докладе есть свидетельства об определенной степени неправильного понимания обязательств в соответствии со статьей 9. Со ссылкой на статью 9.2 ему хотелось бы узнать, сколько проходит времени между фактическим арестом лица и сообщением ему причин его ареста и предъявляемых ему обвинений. Очень важно знать, какая интерпретация дается словам «быстро доставляется к судье» в статье 9.3, поскольку быстрое судебное разбирательство является одним из наиболее эффективных способов предотвращения пыток и их ликвидации там, где они существуют. По статье 9.4 доклад ссылается только на уголовные дела, тогда как на самом деле эта статья охватывает различные формы административного задержания. Какие формы административного задержания существуют в Украине, например в отношении просителей убежища, алкоголиков или наркоманов и бродяг, и какое положение используется для судебного разбирательства по таким делам? Регулируются ли по-прежнему досудебные задержания установленным сроком в 18 месяцев, и можно ли его по-прежнему увеличивать вплоть до трех лет? В случаях, когда задержание длится более, чем период, предусмотренный законом, есть ли право на обеспечение компенсации?

52. И наконец, в отношении женщин-заключенных или женщин, подозреваемых в совершении уголовного правонарушения. Существуют ли конкретный гендерный подход к проблемам задержания или предотвращения пыток?

53. Г-н ЯЛДЕН говорит, что доклад, хотя и тщательный, а временами даже освежающе откровенный, в целом дает недостаточные подробности, чтобы Комитет мог судить, имеется ли прогресс в практическом осуществлении Пакта.

54. В отношении вопроса 4 перечня ему хотелось бы получить больше информации об ответе администрации на рекомендации Омбудсмана. По вопросу 6 он также озабочен очевидным исключением различных групп из категории «национальных меньшинств». В докладе мало сказано об участии меньшинств в национальной жизни, особенно в отношении занятости на государственной службе и в частном секторе. Больше данных следовало бы представить в отношении положения женщин, для того чтобы позволить Комитету судить, что было сделано для содействия их полной интеграции в украинское общество. Точно так же следовало бы больше представить сведений об обращении с заключенными и конкретно о числе жалоб, которые были сочтены приемлемыми, и о мерах, которые были приняты по их результатам. Данные о смертях в тюрьмах, об их возможных причинах и о случаях пыток тоже были бы полезными.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.
